

# Contents

Foreword . . . . .	5
Acknowledgements . . . . .	9
Chapter I / The modernization of the languages of the new nations in historical and sociocultural perspective . . . . .	13
1. Comparison of the development of the European languages with that of the new modern Asian and African languages, p. 13; 2. Modernization as a change of cultural value configuration, p. 15; 3. The development of modern progressive culture in Europe, p. 19; 4. The encounter of modern progressive culture with the cultures of Asia and Africa, p. 22; 5. The modernization of the Asian and African languages, p. 24; 6. Converging tendencies in the arising progressive world society and culture and their consequences for the emerging national languages, p. 27; 7. Stages of language modernization in the Asian countries, p. 30.	
Chapter II / The rise of the Indonesian and Malaysian language	31
1. The common origin of Indonesian and Malaysian. p. 31; 2. The development of Malay in Indonesia during the Dutch colonial rule, p. 35; 3. The development of the Indonesian language during the Japanese occupation, p. 40; 4. The development of Malay in Malaysia, Singapore and Brunei, p. 42; 5. The movement for the development of the Malay language and literature, p. 48.	
Chapter III / Problems in the transformation of the Indonesian and Malaysian language . . . . .	51
1. The relationship of linguistic problems with other spheres of culture, p. 51; 2. The failure of modern linguistics, p. 54; 3. The problems of language engineering, p. 55; 4. The Indonesian and Malaysian language as a synthesis of elements of Malay-Polynesian and modern culture, p. 57; 5. The Indonesian and Malaysian pho-	

nemic, syllabic and word structure, p. 60; 6. The scientific and technological terminology, p. 64; 7. The problems of the Indonesian grammar, p. 65.

Chapter IV / The expansion and modernization of the vocabulary 67

1. The expansion and modernization of the Indonesian vocabulary during the Japanese occupation, p. 67; 2. The Indonesian Language Committee, p. 69; 3. The coining of the technical and scientific terminology, p. 70; 4. The vocabulary of daily usage, p. 77; 5. The expansion and modernization of the Malaysian language, p. 80.

Chapter V / The writing of a normative grammar . . . . . 83

1. Principles and purposes, p. 83; 2. Modern linguistics and normative grammar, p. 84; 3. The affixes as core of Indonesian grammar, p. 87; 4. The problems of the derivations of the loan words, p. 88; 5. Shift in the frequency of the use of affixes and the acceptance of new affixes through cultural change, p. 90; 6. The various factors for the determination of the normative modern grammar, p. 91; 7. Who are the bearers of the modern Indonesian language? p. 93; 8. The task of the grammarian is a creative one, p. 94; 9. The problems of the unification of the Indonesian and Malaysian grammar, p. 96; 10. The new common spelling, p. 98.

Chapter VI / The standardization of the Indonesian and Malaysian language . . . . . 101

1. Language behavior as social behavior, p. 101; 2. The special situation of the languages of the new nations, p. 102; 3. The transformation of the Malay language, p. 104; 4. The problems of the standardization of the Indonesian and Malaysian language, p. 107; 5. The task of the school in the standardization of the Indonesian language, p. 111.

Chapter VII / The present situation and further perspectives 113

1. The history of the struggle for the Indonesian language, p. 113; 2. The shortcomings of the Indonesian language as a modern language, p. 115; 3. Some problems of the modern vocabulary and grammar, p. 118; 4. The necessity of a reorganization of the National Language Institute and the *Balai Pustaka*, p. 123; 5. The perspective of the unification of the Indonesian and Malaysian language, p. 124.

Notes . . . . . 127

References . . . . . 129